

Dissi a l'amata mia

G. B. Moscaglia

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Madrigali a4, Libro Primo (Venice, 1585)

Canto

Dis - sì a l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - -

Alto

Dis - sì a l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - -

Tenore

A l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - -

Basso

5

la, Che più d'o-gn'al-tra lu - ce Dis - sì a l'a -

la, Che più d'o-gn'al-tra lu - ce à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la

la, Dis - sì a l'a - ma-ta mia lu - ci-da stel - - la,

Dis - sì a l'a - ma-ta mia Dis - - sì

10

ma-ta mia lu - ci-da stel - la, Che più d'o-gn'al-tra lu - -

- à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - - la Che più d'o-gn'al-tra lu -

à l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - - la, Che più d'o-gn'al-tra lu -

a l'a-ma-ta mia lu - ci-da stel - la, Che più d'o-gn'al-tra lu - -

15

ce, Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me stra - li e ca - te -
 ce Ed al mio cor ad - du - ce
 ce, Ed al mio cor ad - du -
 ce Ed al mio cor ad - du - ce, Fiam - me stra - li Ed al mio

ne Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me
 Ed al mio cor ad - du - ce Fiam - me stra -
 ce Fiam - me stra - li e ca - te - ne
 cor ad - du - ce Ed al mio cor ad - du - ce, Fiam - me stra -

20

Fiam - me stra - li e ca - te - - ne, ch'o - gnor mi
 - li e ca - te - - ne ch'o - gnor mi dan -
 Fiam - me stra - li e ca - te - - ne, ch'o - gnor ch'o - gnor
 - li e ca - te - - ne ch'o - gnor ch'o - gnor

25

dan - no pe - - - - ne ch'o - gnor mi dan - no pe - ne:
 no pe - ne mi dan - no pe - ne:
 mi dan - no pe - ne, ch'o-gnor ch'o-gnor mi dan - no pe - ne,
 mi dan - no pe - - - - ne

30

Deh mo-ri-rò mo-ri-rò cor mi - o sì mo-ri-rò
 Deh mo-ri - rò mo-ri-rò cor mi - o sì mo-ri-rò
 Deh sì sì mo-ri - rai sì mo-ri -
 Deh sì sì mo-ri - rai sì mo-ri -

35

mo-ri-rò mo-ri-rò cor mi - o sì sì mo-ri - rai ma non per
 mo-ri-rò mo-ri - rò cor mi - o sì sì mo-ri - rai ma non per
 rai mo-ri-ro mo-ri-ro sì mo-ri - rai sì ma non per
 rai mo-ri-ro sì mo-ri - rai sì ma non per

mio de - si - - o sì sì mo - ri - rai ma non per mio de - si - - o.
 mio de - si - - o sì sì mo - ri - rai ma non per mio de - si - - o.
 mio de - si - - o, sì ma non per mio de - si - - o.
 mio de - si - - o sì ma non per mio de - si - - o.

Dissi a l'amata mia, lucida stella
 Che più d'ogn' altra luce,
 Ed al mio cor adduce
 Fiamme, strali e catene,
 Ch'ogn'hor mi danno pene:
 "Deh! morirò, cor mio.
 Sì, morirai, ma non per mio desio."

I said to my beloved, bright star
 who [is] greater than any other light,
 and [who] at my heart hurls
 flames, darts, and chains,
 that perpetually give me pain:
 Alas, I will die, my heart.
 Yes, you will die, but not by my desire.

translation by editor